

ÎNTRE 18 ȘI 24 DECEMBRIE

STIHIRAR PROSOMIC

DUMINICA DINAINTEA NAȘTERII DOMNULUI

A SFINȚILOR PĂRINȚI DUPĂ TRUP

Săvârșim pomenirea tuturor celor ce din veac au bineplăcut lui Dumnezeu
de la Adam până la Iosif logodnicul Născătoarei de Dumnezeu

Tălmăcirea s-a făcut ținând canoanele imnografiei bisericești



Traducerea stihirilor s-a făcut ținând canoanele innografiei bisericești,
adică respectând forma prozodică proprie speciei prosomice din genului innografic.

Stihirile prosomice sunt alcătuiți cu formă fixă,
întocmite după modelul indicat la început.
Se mai numesc podobii sau asemănânde.

A se vedea învățătura de tipic!
Stihirile Înainteprăznuirii se pun numai după 20 decembrie.

Mineiele grecești mai noi au scos stihirile Sfinților Părinți,
glasul al 6-lea, după *Toată nădejdea...*, măcar că pentru acestea dau mărturie
manuscrisele însele, și au pus 3 pe glasul al 8-lea, după *Raiul cel din Eden...*, luate
de la
Duminica Sfinților Strămoși. Din fericire, mineiele românești le-au păstrat pe cele
vechi. La Utrenie nu am tradus toate sedelnele, îngreuiată fiind că nu am găsit
izvodul grecesc, decât la cea de după Polieleu.

Melurghisirea: Ilie Rareș Cîmpean
Tehnoredactarea: Mihai Telescu



LUNA DECEMBRIE, ÎNTRE 18 ȘI 24 DE ZILE
DUMINICA DINAINTEA NAȘTERII DOMNULUI
A SFINȚILOR PĂRINȚI DUPĂ TRUP

VECERNIA

La Doamne, strigat-am..., punem 10 stihiri (vezi tipicul).

Ale Înainteprăznirii, glasul 1, asemenea cu: Prealăudații mucenici... (Πανεύφημοι Μάρτυρες)

Fecioară, palat însuflețit' te-ai făcut lui Dumnezeu,
Cel ce de ceruri e necuprins' și-n tine-a fost cuprins,' mai presus de fire
L-ai născut în peșteră' pe Cel ce-a sărăcit trup făcându-Se,' ca îndumnezeit
să m-arate, căci am ajuns sărac' prin amara ne'nfrânare a gustului.

Hristoase, scriindu-Te ca rob,' la voia cezarului,' ai venit îndurându-Te
și dăruindu-ne' slobozire, viață,' izbăvire robilor
celor nemulțumitori, Milostivule,' și mântuindu-ne
pe cei care închinămu-ne' Nașterii Tale care se apropie.

Nașterea cea de necuprins,' care-așezămintele' firii acum înnoitu-le-a,
Fecioara pricepând,' către Prunc strigat-a:' „Preadorite Fiul meu,
de mare taina-aceasta uimită sunt,' cum eu, născându-Te,
sunt fecioară prin puterea Ta,' Cel ce toate le faci precum voiești.”

Ale Sfinților Părinți, glasul al 6-lea, asemenea cu: *Toată nedejdea...* (Ὅλην ἀποθέμενοι)

Marginilor lumii-acum' s-a arătat strălucită' de razele harului
pomenirea Sfinților după trup Părinți,' că Hristos, Soarele
de Sus, luminează' răspândindu-Și strălucirile' și-aduce stelele
toate împreună răsărind cu El,' și-a Dumnezeu-Omului naștere
se arată în Betleem a fi.' Toți, dar, cu credință,
cu mâinile plesnind, să laudăm' de mai-nainte praznicul
Nașterii Lui după trup.

Înfrumusețându-se' prin părtășie la slavă,' azi Adam se bucură,
sprijin și temei fiind al Strămoșilor.' Abel se bucură,' iar Enoh săltează,
și cu Set și Noe dănțuie,' cu Patriarhii și' cântă Avraam cel cu nume bun,
privind Melchisedec de Sus' nașterea cea fără de tată-acum.
Iar noi pomenirea' Strămoșilor lui Hristos o săvârșim,
să mântuiască rugându-ne' ale noastre suflete.

Vesel strălucitu-ne-a' soborul celor trei tineri' din cuptorul focului
și vestește Nașterea lui Hristos pe pământ,' căci venind Domnul ca
o cinstită rouă,' a păzit pe Născătoarea Lui' afara arderii
și cu haruri îmbogățindu-o.' De-aceea se și bucură
astăzi Daniil veselindu-se,' Piatra netăiată' văzând-o dinainte lămurit,
cu îndrăzneală se roagă-acum' pentru sufletele tuturor.





UTRENIA

După catisma a doua, sedea la Înainteprăznuirii (după 20), glasul 1, asemenea cu:

Mormântul Tău, Mântuitorule... (Τὸν τάφον σου Σωτήρ)

Săltează, Betleem, te gătește, Efrata, că dulce mielușea
acum poartă în pântec pe Mai-marele păstorilor și să-L nască grăbește-se.
De El se bucură dreptii Părinți cu păstorii și o laudă pe ne-ntinată Fecioară
care-L hrănește cu lapte.

După Polieleu, sedea la, glasul al 8-lea, asemenea cu:

Pe Înțelepciunea și Cuvântul... (Τὴν Σοφίαν καὶ Λόγον)

A Părinților celor dumnezeiești prăznuire toți veseli s-o prăznuim,
pe-Adam să-l cinstim întâi și cu Abel, Enos și Set, să fericiim pe Noe,
Enoh, Sem cu laude, pe Avraam cel care prin credință slăvit a fost.

Pe Isaac și Iacov, pe Levî și pe Iuda și pe feciorelnicul
Iosif și să strigăm așa: „De Dumnezeu purtători Părinți,
rugați-L pe Hristos Dumnezeu să dăruiască iertare greșalelor
celor ce cu dorire vă cântă praznicul.

Slavă..., Și acum..., a Înainteprăznuirii (după 20), asemenea

Din părințeștile sânuri Te-ai pogorât și-ai luat sărăcia noastră voind,
nespus deșertându-Te, de oameni Iubitorule, de bună voie-n ieslea
din peșteră născându-Te și ca prunc supt-ai lapte, Hrănitorul făpturilor!

Drept aceea magii, călăuză-având steaua, Ți-aduc daruri, Bunule,
ca Stăpânului tuturor, iar păstorii cu îngerii strigă în uimire zicând:
„Lui Dumnezeu slavă, întru cei de Sus, și pe pământ fie pace,
întru oameni bunăvoire.”

La Vecernia Mare. Stihirile Prosomice.

Glasul 1. Πανεύφημοι Μάρτυρες.

Glas 1. Πα 9 Δι

1. **F**^(Π) e cioa ră pa lat în su fle țit ^Δ te-ai fă cut lui Dum ne zeu Cel ^π
 ce de ce ruri e ne cu prins și-n ti ne-a fost cu prins mai pre
 sus de fi i re L-ai năș cut în peș te ră pe Cel ce-a să ră cit trup
 fă cân du Se ca în dum ne ze it ^π să m-a ra a te căci
 am a juns să rac ^(N) prin a ma a a ra ^(Π) ne'n frâ na re-a gu us
 tu u lui ^π ^Δ

2. **H**^(Π) ris toa se scri in du Te ca rob ^Δ la vo ia ce za ru lui ^π
 ai ve nit în du rân du Te și dă ru in du ne ^π slo bo
 zi re via a ță iz bă vi re ro bi lor ce lor ne mul ți mi tori
 Mi los ti vu le și mân tu in du ne ^π pe cei ca a re
 în chi nă mu ne ^(N) Naș te rii Ta a a le ^(Π) ca re se a pro
 o pi i e ^π ^Δ

3. ^(II)
N aș te rea cea de ne cu prins ca re-a șa ză min te le fi
 rii a cum în no i tu le-a Fe cioa ra pri ce pând că tre
 Prunc stri ga a t-a Prea do ri te Fi ul meu de ma re tai n-a ceas
 ta ui mi tă sunt cum eu năș cân du Te sunt fe cioa a ră
^(N) prin pu te rea Ta ^(II) Cel ce toa a a te le faci pre cu um
 vo o iești

Alte Stihiri Prosomice.
 Glasul al 6-lea. Ὅλην ἀποθέμενοι.

Glas λ Δ_1

4. ^(Δ)
M ar gi ni lor lu mii-a cum s-a + a ră tat stră ă lu ci tă
 de ra ze le ha ru lui po me ni rea Sfin ți lor du pă tru up
 Pă rinți că Hris tos Soa re le de Sus lu mi nea a ză răs pân
 di in du-Și stră lu ci ri le și-a du ce ste le le toa te îm
 pre u nă ră să rind cu El și-a Dum ne zeu O mu lui naș te

re se a ra tă în Be tle em a fi toți dar cu cre di i in ță

cu mâi ni le ples nind să lă u dăm de mai 'na i i

i in te praz ni cul Naș te rii Lui du pă tru up

5. **I**n fru mu se țăn du se prin păr tă și e e la sla vă azi

A dam se bu cu ră spri jin și te mei fi ind al Stră

mo o și lor A bel se bu cu ră iar E noh săl tea a ză și

cu Se et și No e dăn țu ie cu Pa tri ar hii și cân tă A

vra am cel cu nu me bun pri vind Mel chi se dec de Sus naș te rea

cea fă ră de ta t-a cum iar noi po me ni i i rea Stră

mo o și lor lui Hris tos o să vâr șim să mân tu ia

a as că ru gân du ne a le noas tre su fle te e

6. **V**e sel stră lu ci tu ne-a so bo rul ce lo or trei ti neri

din cup to rul fo cu lui și ves teș te Naș te rea lui Hris tos

pe pă mânt căci ve nind Dom nul ca o cin sti tă ro o uă a
 pă zi it pe Năs că toa rea Lui a fa ra ar de rii și cu
 ha a ruri îm bo gă țin du o de-a ce ea se și bu cu ră
 (N) as tăzi Da ni il ve se lin du se Pia tra ne tă ia a a tă
 vă zân d-o di na in te lă mu rit cu în drăz nea a
 a lă se roa g-a cum pen tru su fle te le tu tu ro
 or

Aceleași Stihiri. Pe larg.

Glasul 1. Πανεύφημοι Μάρτυρες.

Glas 1. Πα 9 Δι

1. **F** (Π) e cioa a ră pa la at în su fle e ți it te-a
 a ai fă cu ut lu ui Du u um ne ze eu Cel
 ce de ce e e ru uri e ne e cu u u pri ins
 și i i i-n ti i ne-a fo ost cu u pri ins mai pre

su u us de fi i re L-a a ai năs cu ut
 î în pe eş te ră ă pe Ce el ce-a să ă ră ci i
 i it tru up fă ă câ â ân du u Se e e ca a
 a a î în dum ne e ze e i it să m-a ra a a a
 te e că aci a am a juns să ra ac prin a a ma a a
 ra ne'n frâ na a re-a gu us tu u u lui
 2. **H** ris toa a se scri i in du Te ca a ro ob la
 a a vo ia a ce e za a a ru lu ui ai
 ve ni i it î în du râ ân du u u Te e și i
 i i dă ă ru i in du u ne e slo bo zi i i
 re via a ță i i iz bă vi i re e ro
 o bi lo or ce e lor ne mul ță u mi to o o ori Mi
 i lo os ti i i vu u le e e și i i i mâ ân

tu i in du u ne e pe cei ca a a a re e

e e î în chi nă mu ne e Naș te ri ii Ta a a le ca

re se e a a a pro o pi i i e

3. **N**a aș te rea cea a de ne cu u pri ins ca a a

re-a șe e ză ă mi i in te le e fi rii a

cu u um î în no i i tu u u le-a a Fe e e e

cioa a ra pri i ce e pâ ând că tre Pru u unc stri

ga a t-a Prea a a do ri i te e Fi i

ul me eu de ma a re ta ai na + a a cea as ta a

u ui mi i i tă ă su u unt cu u u um e eu

năș câ ân du u Te e sunt fe cioa a a a ră ă

ă ă pri in pu te rea Ta a Cel ce e toa a a te le

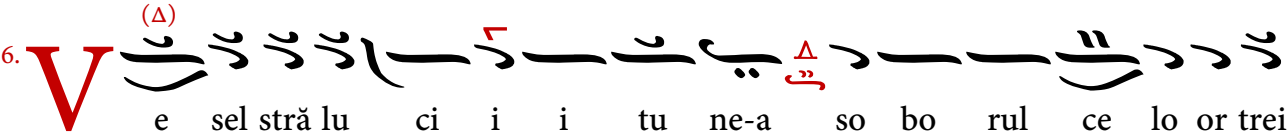
fa aci pre cu um vo o o iești

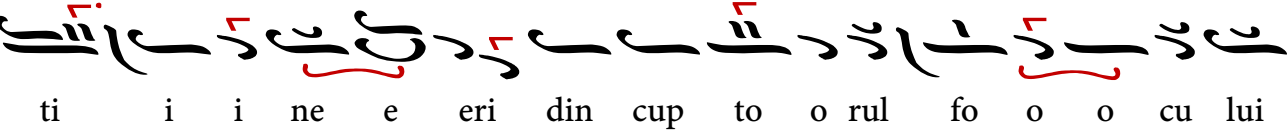
Glasul al 6-lea. Ὁλην ἀποθέμενοι.

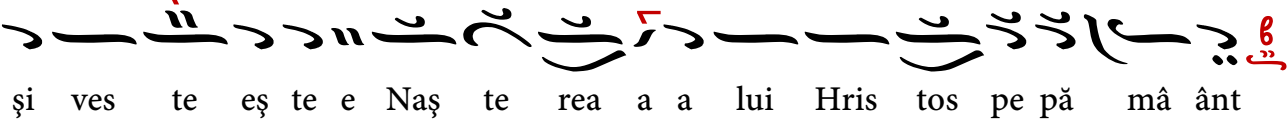
Glas λ π Δ π

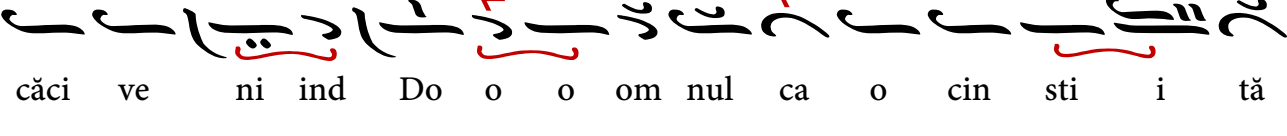
4. ^(Δ)
M ar gi ni lor lu u u mii-a cum s-a + a ră tat stră ă
 lu ci i i tă ă ă de ra a ze le ha a a ru
 lui po me ni i rea a Sfin ți lo o or du u pă trup Pă ri
 inți că Hris to os Soa a a re le de Su us lu mi
 nea a a a ză răs pân di in du-Și stră lu u ci ri
 i le și-a du u ce e ste le e le toa te e îm pre u nă ră ă
 să rind cu E el și-a Dum ne zeu O o mu lui na aș te e
 re se a a ra tă î î î în Be e tle em a fi i toți
 dar cu u cre di i i i in tă ă cu mâ â âi ni le
 ple es ni ind să ă lă u u dă ă ăm de mai 'na i i
 i in te e pra az ni i cu u ul Na aș te ri i ii
 Lu ui du u u pă ă ă ă trup

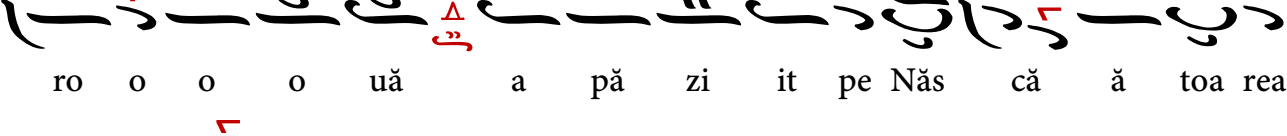
5. ^(Δ)
 In fru mu se ță â ân du se prin păr tă și e e la
 sla a a vă ă ă azi A da am se bu u u cu ră
 spri jin și i te e mei fi i i ind a al Stră mo și lo or A
 bel se e bu u u cu ră iar E no oh săl tea a a
 a ză și cu Se et și No e e dăn ță u ie cu
 Pa a tri i a ar hi ii și cân tă ă A vra a am ce el cu nu me
 bu un pri vind Mel chi se e de ec de e Sus naș te e rea cea
 fă ă ă ă ră ă de ta t-a cu um iar noi po o me
 ni i i i i rea a Stră mo o o și lor lui Hris to os o o
 să vâ âr și i im să mân tu ia a as că ru
 u gâ ân du u ne e e a a le noa a as tre e su
 u u fle e e e te

6. ^(Δ)

e sel stră lu ci i i tu ne-a so bo rul ce lo or trei

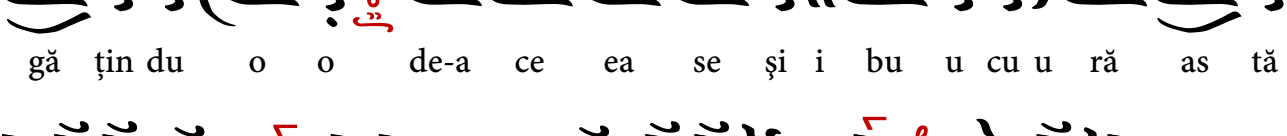

ti i i ne e eri din cup to o rul fo o o cu lui

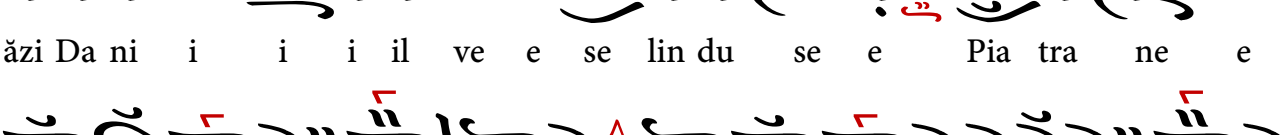

și ves te eș te e Naș te rea a a lui Hris tos pe pă mâ ânt

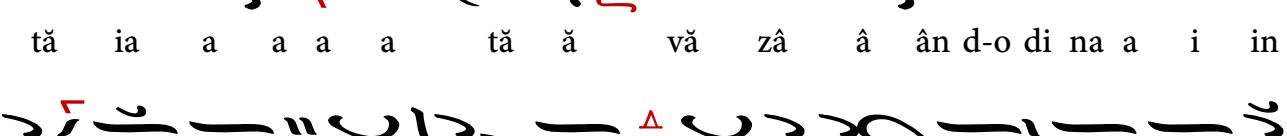

căci ve ni ind Do o o om nul ca o cin sti i tă

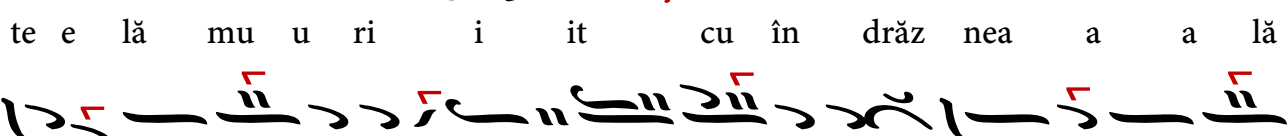

ro o o o uă a pă zi it pe Năs că ă toa rea

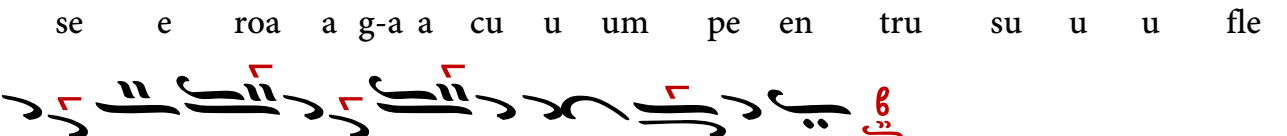

a Lui a fa a ra a ar de e rii și cu u ha ruri î îm bo o

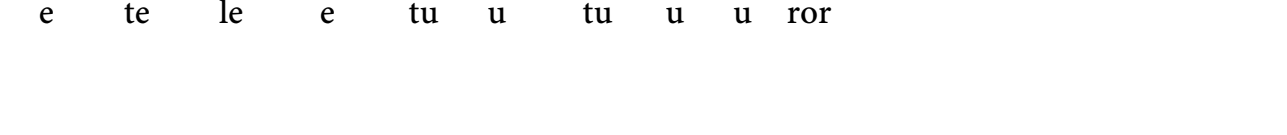

gă țin du o o de-a ce ea se și i bu u cu u ră as tă


ăzi Da ni i i il ve e se lin du se e Pia tra ne e


tă ia a a a a tă ă vă zâ â ân d-o di na a i in


te e lă mu u ri i it cu în drăz nea a a lă


se e roa a g-a a cu u um pe en tru su u u fle


e te le e tu u tu u u u ror

La Utrenie. Al doilea rând de Sedelne (ale Înainteprăznuirii).

Glasul 1. Τὸν τάφον σου Σωτήρ.

Glas  Κε 

(Pe aceasta o zicem după
data de 20 decembrie)

^(K)
Săl tea ză Be tle e em te gă teș te E fra ta că dul cea
mie lu șea a + a cum poar tă în pân tec pe Mai ma re le e păs
to o ri lo or și să-L nas că ă gră be eș te se de
E el se bu u cu ră drep ții Pă rinți cu păs to rii și o
la a u dă pe ne-n ti na ta Fe cioa ră ca re-L hră neș te
cu la ap te

Sedelnele după Polieleu.

Glasul al 8-lea. Τὴν Σοφίαν και Λόγον.

Glas  Νη 

^(N)
A Pă rin ți lor ce lor dum ne ze iești prăz nu i
re toți ve seli s-o prăz nu im ^(Γ) pe-A da am să-l cin stim în tâi și ^(N)
cu A bel E nos și Set să fe ri cim pe No e E noh Sem cu

la u de pe A vra am cel ca re prin cre din ță slă vit a fost
 pe I sac și Ia cov pe Le vi i și pe Iu da și pe e
 fe cio rel ni cul Io o sif și să stri găm a șa de Dum ne zeu
 pur tă ă tori Pă rinți ru ga ți-L pe Hris tos Dum ne zeu
 să dă ru ias că ier ta re gre șa le lor ce lor ce cu do
 ri i re vă cân tă pra az ni i cul

Slavă..., Și acum..., A Înainteprăznirii. Asemenea.

(Pe aceasta o zicem după
data de 20 decembrie)

D in pă rin teș ti le sâ nuri Te-ai po go rât și-ai lu
 at să ră ci i a noas tră vo ind ne spu us de șer tân
 du Te de oa meni Iu bi to ru le de bu nă vo ie-n ies lea din
 peș te ră năs cân du Te și ca prunc sup t-ai lap te Hră ni to
 rul făp tu ri lor drept a ce ea ma gii că lă u u z-a vând stea ua

Ți-a du uc da ruri Bu nu le ca Stă pâ â nu lui tu tu ror

iar păs to rii cu u în ge rii stri gă în ui mi re zi

când Lui Dum ne zeu sla a vă în tru cei de Sus și pe pă

mânt fi e pa a ce în tru oa a meni bu nă vo i i i i

re